

## NIEDERSCHRIFT ÜBER DIE SITZUNG DES STADTRATES

---

Sitzungsdatum: Donnerstag, 18.12.2014  
Beginn: 14:00 Uhr  
Ende: 16:20 Uhr  
Ort: im Alten Ratssaal, Altbau, 2. OG (Zi. 201), Rathaus  
Traunstein

---

### ANWESENHEITSLISTE

#### Vorsitzender

Kegel, Christian

#### UW

Haider, Ernst  
Kaiser, Josef  
Rieder, Albert  
Steinmetz, Uwe

#### CSU

Fuchs, Christa  
Harrecker, Ernst  
Häusler, Josef  
Hümmer, Christian Dr.  
Namberger, Stefan  
Osenstätter, Wolfgang  
Schulz, Karl  
Zillner, Hans 2. Bürgermeister

#### SPD

Bödeker, Ingrid  
Forster, Peter  
Hinterschnaiter, Josef  
Wiesholler-Niederlöhner, Waltraud 3. Bürgermeisterin

#### Bündnis 90 / Die Grünen

Hadulla, Stephan  
Mörtl-Körner, Walburga  
Schott, Wilfried  
Stadler, Thomas

ab 15.10 Uhr

#### Traunsteiner Liste

Graf, Thomas Dr. med.  
Hoernes, Ulrike

### **Schriftführer/in**

Macho, Andrea

### **Verwaltung**

Bulka, Manfred  
Glaßl, Bernhard  
Hagenauer, Richard  
Hechfellner, Klaus  
Maier, Pankraz  
Reichelt, Johannes  
Schuhböck, Gabriele  
Schwäbisch, Elmar  
Spiegelsberger, Gerhard  
Westermeier, Carola  
Will, Stefan

### **Presse**

Hohler, Conny	Traunsteiner Tagblatt
Praktikanten	Bayernwelle Südost
Wittenzellner, Andreas	freier Journalist

### ***Abwesende und entschuldigte Personen:***

#### **UW**

Lay, Ursula	berufliche Gründe
-------------	-------------------

#### **SPD**

Sattler, Robert	private Gründe
-----------------	----------------

## TAGESORDNUNG

### **Öffentliche Sitzung**

- 1 Bekanntgaben des Oberbürgermeisters
- 2 Kunst- und Kulturzentrum Klosterkirche mit Außenanlagen - Weiteres Vorgehen **2014/395**
- 3 Anträge der SPD-Fraktion und der CSU-Fraktion zum Freihandelsabkommen TTIP **2014/379**
- 4 Antrag des Traunsteiner Feste e.V. auf Durchführung Traunsteiner Stadtfest 2015 **2014/390**
- 5 Widmung von Teilflächen der Grundstücke Fl.Nrn. 122 und 122/1 der Gemarkung Haslach im Bereich der Anwesen Hochgernstraße 8 und 10 als öffentlicher Eigentümerweg im Sinne von Art. 53 Nr. 3 des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) **2014/393**
- 6 Integriertes städtebauliches Entwicklungskonzept (ISEK): Auswahl eines Planungsbüros **2014/368**
- 7 Bayern barrierefrei 2023: Traunstein als Modellkommune - Vorstellung der Arbeitsergebnisse **2014/387**
- 8 Personalausstattung in Kindergärten in Traunstein, Einstellung von Berufspraktikanten/innen über den Anstellungsschlüssel hinaus **2014/391**
- 9 Erweiterung der Ludwig-Thoma-Grundschule für die Ganztagsbetreuung - Entwurfsplanung und Kostenberechnung **2014/405**
- 10 Genehmigung der Sitzungsniederschrift vom 27. November 2014
- 11 Anfragen und Wünsche - öffentlich -

# ÖFFENTLICHE SITZUNG

## **TOP 1 Bekanntgaben des Oberbürgermeisters**

**zur Kenntnis genommen dafür: 23 dagegen: 0 anwesend: 23**

## **TOP 2 Kunst- und Kulturzentrum Klosterkirche mit Außenanlagen - Weiteres Vorgehen**

**mehrheitlich beschlossen dafür: 14 dagegen: 9 anwesend: 23**

Nach Vorberatung im Finanzausschuss fasst der Stadtrat folgenden Beschluss:

1. Die Maßnahme wird entsprechend dem Wettbewerbsergebnis, nur ohne Kleinkunstbühne (Option 1), wie am 21.03.2013 beschlossen, fortgesetzt.
2. Der Kostenschätzung mit € 7.470.861,00, wie in der Sitzung vom 05.06.2014 und in der Sondersitzung am 13.10.2014 vorgestellt, wird zugestimmt.
3. Die Maßnahme wird entsprechend den gefassten Beschlüssen mit der Leistungsphase 3 fortgesetzt und danach dem Stadtrat zur weiteren Entscheidung vorgelegt.

## **TOP 3 Anträge der SPD-Fraktion und der CSU-Fraktion zum Freihandelsabkommen TTIP**

**einstimmig beschlossen dafür: 23 dagegen: 0 anwesend: 23**

Der Stadtrat fasst folgenden Beschluss:

Die Abgeordneten im Deutschen Bundestag und im Europäischen Parlament werden aufgefordert, im Rahmen der Verhandlungen über ein Freihandelsabkommen der EU mit den USA darauf hinzuwirken, dass folgende Grundsätze eingehalten werden:

1. Unsere hohen europäischen Standards beim Umwelt- und Verbraucherschutz, in der Landwirtschaft, bei der Lebensmittelsicherheit und dem Arbeitnehmerschutz müssen erhalten bleiben. Es darf durch das Freihandelsabkommen nicht zu einer Absenkung unserer EU-Standards kommen.
2. Die Einfuhr von Chlorhähnchen, Klonfleisch oder anderen GVO-modifizierten Lebensmitteln ist abzulehnen. Unsere strikten Regeln gegen Gentechnik oder Hormonfleisch dürfen nicht zur Disposition stehen.
3. Die Zwangsprivatisierung der kommunalen Wasserversorgung und Eingriffe in andere Dienstleistungen des öffentlichen Interesses durch das Freihandelsabkommen lehnen wir ab. Die kommunale Daseinsvorsorge muss auch in einem Freihandelsabkommen geschützt bleiben.

4. Beim Investitionsschutz als Teil des Freihandelsabkommens ist sicherzustellen, dass hierdurch die Gesetzgebungs- und Regelungskompetenz der Europäischen Union und der Mitgliedsstaaten nicht ausgehebelt werden kann. Streitigkeiten über den Investitionsschutz müssen der ordentlichen Gerichtsbarkeit unterliegen und nicht der internationalen Schiedsgerichtsbarkeit. Wir sind der Ansicht, dass grundsätzlich mit hochentwickelten Rechtsstaaten, wie den USA, keine gesonderten Investitionsschutzabkommen abgeschlossen oder Investitionsschutzregeln in Freihandelsabkommen aufgenommen werden sollten. Sollten dennoch Investitionsschutzregeln im Freihandelsabkommen mit den USA vereinbart werden, ist auszuschließen, dass das demokratische Recht, allgemeine Regelungen zum Schutz von Gemeinwohlzielen zu schaffen, gefährdet, ausgehebelt oder umgangen wird oder dass ein Marktzugang, der solchen Regeln widerspricht, einklagbar wird.
5. Wir fordern mehr Transparenz bei den laufenden Verhandlungen über das Freihandelsabkommen. Wir fordern einen offenen Dialog mit der Bevölkerung und treten für mehr Beteiligung der nationalen Parlamente ein.

<b>TOP 4</b>	<b>Antrag des Traunsteiner Feste e.V. auf Durchführung Traunsteiner Stadtfest 2015</b>
--------------	--

**einstimmig beschlossen dafür: 23 dagegen: 0 anwesend: 23**

Der Stadtrat beschließt nach Vorberatung im Haupt- und Finanzausschuss:

- 1) Der Durchführung des Traunsteiner Stadtfestes 2015 durch den Verein „Traunsteiner Feste e.V.“ zuzustimmen.
- 2) Zur Durchführung des Traunsteiner Stadtfestes 2015 den Verein mit einem Zuschuss in Höhe von 5.000 Euro und den Bauhofleistungen mit bis zu 10.000 Euro zu unterstützen.

<b>TOP 5</b>	<b>Widmung von Teilflächen der Grundstücke Fl.Nrn. 122 und 122/1 der Gemarkung Haslach im Bereich der Anwesen Hochgernstraße 8 und 10 als öffentlicher Eigentümerweg im Sinne von Art. 53 Nr. 3 des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG)</b>
--------------	--

**einstimmig beschlossen dafür: 23 dagegen: 0 anwesend: 23**

Nach Vorberatung im Bauausschuss fasst der Stadtrat folgenden Beschluss:

Der Stadtrat beschließt die Widmung einer Teilfläche der Grundstücke Fl.Nrn. 122 und 122/1 der Gemarkung Haslach entsprechend dem in der Anlage beigefügten Lageplan mit einer Mindestbreite von 3,50 m gemäß Art. 53 Nr. 3 BayStrWG. Die Verwaltung wird beauftragt, das erforderliche Widmungsverfahren durchzuführen.

<b>TOP 6</b>	<b>Integriertes städtebauliches Entwicklungskonzept (I-SEK): Auswahl eines Planungsbüros</b>
--------------	--

**einstimmig beschlossen dafür: 23 dagegen: 0 anwesend: 23**

Nach Vorberatung im Planungsausschuss fasst der Stadtrat folgenden Beschluss:

1. Zur Erstellung eines Integrierten städtebaulichen Entwicklungskonzepts soll ein geeignetes Büro durch eine freihändige Vergabe nach öffentlichem Teilnahmewettbewerb beauftragt werden.
2. Gleichzeitig ist eine städtebauliche Sanierungsberatung für einen Zeitraum von 4 Jahren mit anzubieten und zu vergeben.
3. In das Gremium, welches die Verhandlungsgespräche mit den Büros führt, soll von den Fraktionen je 1 Teilnehmer entsendet werden.

<b>TOP 7</b>	<b>Bayern barrierefrei 2023: Traunstein als Modellkommune - Vorstellung der Arbeitsergebnisse</b>
--------------	---

**einstimmig beschlossen** dafür: 22 dagegen: 0 anwesend: 22

Nach Vorberatung im Planungsausschuss, fasst der Stadtrat folgenden Beschluss:

1. Die vom Büro Schober vorgestellten Ergebnisse sollen in dieser Form bei der Obersten Baubehörde als Ergebnis des Modellprojekts in Traunstein vorgelegt werden.
2. Maßnahmen, die mit im Bauunterhalt vorhandenen Finanzmitteln umgesetzt werden können, sollen zeitnah realisiert werden.
3. Für Maßnahmen, für die zusätzliche Finanzmittel in größerem Umfang erforderlich sind, soll die Förderfähigkeit geprüft werden. Die Maßnahmen sind den Ausschüssen anschließend zur Entscheidung vorzulegen.

<b>TOP 8</b>	<b>Personalausstattung in Kindergärten in Traunstein, Einstellung von Berufspraktikanten/innen über den Anstellungsschlüssel hinaus</b>
--------------	---

**mehrheitlich beschlossen** dafür: 20 dagegen: 3 anwesend: 23

Nach Vorberatung im Haupt- und Finanzausschuss fasst der Stadtrat folgenden Beschluss:

Der Einstellung eines Berufspraktikanten/einer Berufspraktikantin im Kindergarten Hl. Kreuz für das Schuljahr 2015/2016 wird zugestimmt, wenn das zuständige Ordinariat die Hälfte der Kosten übernimmt.

<b>TOP 9</b>	<b>Erweiterung der Ludwig-Thoma-Grundschule für die Ganztagsbetreuung - Entwurfsplanung und Kostenberechnung</b>
--------------	--

Nach Vorberatung im Finanzausschuss fasst der Stadtrat folgenden Beschluss:

**einstimmig beschlossen** dafür: 23 dagegen: 0 anwesend: 23

1. Der bisherigen Entwurfsplanung und Kostenberechnung (Leistungsphase 3 der HOAI) für die Ludwig-Thoma-Grundschule für die Ganztagsbetreuung wird, bezogen auf die Bestandssanierung entsprechend der Beschlussvorlage 2014/373, zugestimmt.

**mehrheitlich beschlossen dafür: 15 dagegen: 8 anwesend: 23**

2. Bezüglich des Neubaus wird zur Ständerlösung eine alternative Planung mit Kostenschätzung gefordert.

<b>TOP 10</b>	<b>Genehmigung der Sitzungsniederschrift vom 27. November 2014</b>
---------------	--

**einstimmig beschlossen dafür: 23 dagegen: 0 anwesend: 23**

Der Stadtrat genehmigt die o.g. Sitzungsniederschrift.

<b>TOP 11</b>	<b>Anfragen und Wünsche - öffentlich -</b>
---------------	--

**zur Kenntnis genommen dafür: 23 dagegen: 0 anwesend: 23**

---

Im Anschluss an die öffentliche Sitzung des Stadtrates findet die nichtöffentliche Sitzung des Stadtrates statt.